MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DIRECCION DE EDUCACION
Departamento de Personal

CONTRALORIA GRAL. DE LA REPUBLICA
REGION DE LOS LAGOS
RECEPCION
19 MAR 2013
JURIDICA

DEPTO. PERSONAL
Sistema N° 4846
Fecha:

19 DIC. 2012 CONTROL EXTERNO
N° INGRESO 13616

DECRETO AFECTO N° **8912**

PUERTO MONTT, 12 de Diciembre del 2012

VISTOS:

a) El D.F.L. 1-3063/80 que aprueba el traspaso de los establecimientos educacionales a la Ilustre Municipalidad de Puerto Montt;

b) Las facultades que me confiere la Ley 18.695 de 1988, Orgánica Constitucional de Municipalidades y sus modificaciones posteriores;

c) Lo dispuesto en el Código del Trabajo y Ley 19.464/96.

MUNICIPALIDAD DE PTO. MONTT
OFICINA PARTES - RECEPCIÓN
21 DIC. 2012
16499
N° SISTEMA
CORRESPONDENCIA RECIBIDA

TENIENDO PRESENTE:

1) El Contrato de Trabajo suscrito entre la Municipalidad de Puerto Montt y el funcionario que individualizo.

2) EL Decreto Afecto N° 1038/13.02.2012 que adjuntó antecedentes curriculares.

DECRETO:

1.- **APRUÉBESE** La modificación del Contrato de Trabajo, suscrito entre la Municipalidad de Puerto Montt y la señora **MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN**, Cédula de Identidad 10.018.011-1, a contar del 12 de Diciembre del 2012, se prórroga el contrato pasando a tener carácter de **INDEFINIDO**, cumpliendo funciones de Coordinador Técnico Pedagógico - Administrativo del Programa Educacional de Subvención Escolar Preferencial en la Dirección de Educación Municipal, con una jornada laboral de 44 Hrs. cronológicas semanales.

2.- **PÁGUESE**, la remuneración correspondiente al cargo designado, según las disposiciones legales vigentes.

3.- **IMPÚTESE**, el gasto que genera la presente contratación a la cuenta 2152103004001 "Otras Remuneraciones-Sueldos" y el subprograma 04-02-002 "Subvención Escolar Preferencial" del presupuesto vigente de la D.E.M, Puerto Montt" .

4.- **DÉJESE** constancia que por razones del servicio, el trabajador asumió sus funciones y prestó sus servicios en las fechas indicadas.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE, REGÍSTRESE EN LA CONTRALORIA REGIONAL LOS LAGOS Y ARCHÍVESE.

I. MUNICIPALIDAD - ALCALDE - PUERTO MONTT

GERVIO PAREDES ROJAS
ALCALDE COMUNA PUERTO MONTT

MUNICIPALIDAD SECRETARÍA MUNICIPAL PUERTO MONTT

DEYSE GALLARDO VERA
SECRETARIA MUNICIPAL

REGISTRADO
ART. 53 LEY 18695
POR ORDEN DEL CONTRALOR
GENERAL DE LA REPUBLICA
12 JUN. 2013
CONTRALORIA REGIONAL
MARIO QUEZADA FONSECA
CONTRALOR REGIONAL DE LOS LAGOS

MUNICIPALIDAD DIRECCION CONTROL INTERNO DIRECTOR - Puerto Montt -

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
FINANZAS
V°B° Depto. Finanzas-DEM.
DIRECCION EDUCACION

MUNICIPALIDAD DE PTO MONTT
OFICINA DE PARTE
26 JUN 2013
N° SISTEMA 4115
CORRESPONDENCIA RECIBIDA

SAS/RNR/vuf.

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DIRECCION DE EDUCACION MUNICIPAL

ANEXO CONTRATO DE TRABAJO DE DON
MALDONADO GUZMAN MARIA ALBA
R.U.T. N° 10.018.011-1

MODIFICACION: Se introduce la siguiente modificación al Contrato de Trabajo firmado entre el Trabajador, doña Maldonado Guzmán María Alba y el Empleador, Sr. Alcalde de la Comuna de Puerto Montt, la cual forma parte integrante del mismo:

1.- Existe un contrato vigente, suscrito por las partes a contar del 13 de febrero de 2012 y de forma indefinida, actualmente, cumple funciones de "Coordinador Técnico Pedagógico – Administrativo del Programa Educacional de Subvención Escolar Preferencial" en la Dirección de Educación Municipal.

2. A contar del 14 de mayo de 2014, se modifica la cláusula del Contrato de Trabajo que establece el cargo y labor a desempeñar, de forma transitoria, reemplazándola por la siguiente:

"El Trabajador se compromete y obliga a desempeñarse en las labores "Técnico Pedagógicas" del Programa de Subvención Escolar Preferencial, que se le encomiende".

4. La jornada laboral continúa con 44 horas cronológicas semanales.

5. El presente anexo no modifica en forma alguna las cláusulas que no han sido expresamente señaladas.

Este anexo se extiende en cuatro ejemplares, quedando tres en poder del Empleador y uno en poder del Trabajador.

FIRMA TRABAJADOR
C.I.:10.018.011-1

FIRMA EMPLEADOR

PUERTO MONTT, mayo de 2014.-

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DIRECCION DE EDUCACION MUNICIPAL
Departamento de Personal

MODIFICACION DE CONTRATO DE TRABAJO
SR (A). MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN
CI. N° 10.018.011-1

Por medio del presente anexo, que se considerará parte integrante del contrato de trabajo, se procede a dejar constancia y/o ratificar las siguientes modificaciones en los puntos que a continuación se señalan:

1.- Existe un contrato vigente suscrito por las partes con fecha 13 de Febrero de 2012 y hasta el 31 de Diciembre del 2012, cumpliendo funciones de Coordinador de Programas en la Dirección de Educación Municipal.

2.- A partir del 12 de Diciembre del 2012, se modifica la cláusula que regula el cargo a desempeñar, el lugar donde prestará tales funciones y la vigencia del contrato de trabajo, reemplazándolos por los siguientes:

"El trabajador se compromete y obliga a desempeñarse en las labores de **Coordinador Técnico Pedagógico – Administrativo del Programa Educacional de Subvención Escolar Preferencial,** que se le encomiende."

"El trabajador se desempeñará en la **Dirección de Educación Municipal**, calle Ramón Yurazeck N°72, sin perjuicio de la facultad del empleador de alterar, por causa justificada, la naturaleza de los servicios, o el recinto en que ellos han de prestarse, con la sola limitación de que se trate de labores similares y que el nuevo sitio o recinto quede dentro de la misma localidad o ciudad."

"El presente contrato regirá por un plazo **INDEFINIDO,** pero las partes podrán ponerle término en conformidad a la legislación vigente."

3.- Además con esta fecha, se reestructura la remuneración mensual, dejando de percibir la Asignación Dem, aumentándose el sueldo base por la misma cantidad, y se actualiza con el reajuste del 5% otorgado por la Ley. Por lo anterior queda establecida de la siguiente manera:

Sueldo Base	$ 1.890.000.-
Total Imponible	**$ 1.890.000.-**

3.- Se deja constancia, que la jornada laboral corresponde a **44** horas cronológicas semanales.

4.- El presente anexo no modifica en forma alguna las cláusulas que no han sido expresamente señaladas.

Este anexo se extiende en cuatro ejemplares, quedando tres en poder del Empleador y uno en poder del Trabajador.

Puerto Montt, Diciembre del 2012.

I. MUNICIPALIDAD - ALCALDE - PUERTO MONTT

FIRMA TRABAJADOR
RUT: 10.018.011-1

FIRMA EMPLEADOR

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DIRECCION DE EDUCACION MUNICIPAL
Departamento de Personal

DECRETO EXENTO N° **1086**

PUERTO MONTT, 29 de Enero del 2013.

VISTOS:

Las facultades que me confiere la Ley N°18.695 de 1988, Orgánica Constitucional de Municipalidades y sus modificaciones, el D.F.L. 1-3063 que aprueba el traspaso de los establecimientos educacionales a la Ilustre Municipalidad de Puerto Montt, lo dispuesto en el Código del trabajo.

TENIENDO PRESENTE:

1) El Contrato de Trabajo y sus modificaciones
2) La modificación al contrato sobre aumento de remuneración.

DECRETO:

1° APRUÉBESE, la modificación al contrato de trabajo suscrito entre la Municipalidad de Puerto Montt y a la señora **MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN** Rut N° 10.018.011-1, por aumento de la remuneración imponible, a contar del 02 de Enero del 2013 y por un periodo indefinido.

2° IMPÚTESE, el gasto que genera la presente modificación a la cuenta 21 03 "otras remuneraciones - sueldos" y el programa 04-02-002 denominado "Subvención Escolar Preferencial", del presupuesto vigente de la Dirección de Educación Municipal Puerto Montt.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE.

I. MUNICIPALIDAD - PUERTO MONTT - ALCALDE

GERVOY PAREDES ROJAS
ALCALDE COMUNA PUERTO MONTT

MUNICIPALIDAD PUERTO MONTT SECRETARIO MUNICIPAL

JUAN CARLOS SUAZO CÁRCAMO
SECRETARIO (S) MUNICIPAL

GBS/SBV/LZR/SDS/vuf.

MUNICIPALIDAD PUERTO MONTT JEFE FINANZAS DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN

V°B° Depto. Finanzas DEM.

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DIRECCION DE EDUCACION MUNICIPAL
Departamento de Personal

MODIFICACION DE CONTRATO DE TRABAJO
SR (A). MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN
CI. N° 10.018.011-1

Por medio del presente anexo, que se considerará parte integrante del contrato de trabajo, se procede a dejar constancia y/o ratificar las siguientes modificaciones en los puntos que a continuación se señalan:

1.- Existe un contrato vigente suscrito por las partes con fecha 13 de Febrero de 2012 y por periodo Indefinido, cumpliendo funciones de Coordinador Técnico Pedagógico – Administrativo del Programa Educacional de Subvención Escolar Preferencial en la Dirección de Educación Municipal.

2. - A contar del 02 de Enero del 2013, aumenta la remuneración mensual establecida en el contrato de trabajo, por un monto de $310.000.- (Trescientos diez mil pesos). En consecuencia, el total del sueldo bruto mensual queda en **$2.200.000.- (Dos millones doscientos mil pesos),** constituido de la siguiente manera:

Sueldo Base	$ 2.200.000.-
Total Imponible	**$ 2.200.000.-**

3.- Además, a partir de esta misma fecha, se incorpora al contrato de trabajo, lo siguiente:

a).- "Las partes vienen a convenir que el funcionario tendrá derecho al pago de Viático Nacional, equivalente al grado 5° de la Escala de Sueldos Municipal y al pago de pasajes cuando por naturaleza de sus funciones el Empleador lo envíe a cursos y otras actividades inherentes a su cargo."

b).- "El trabajador tendrá derecho a hacer uso de días de permiso administrativo, en proporción al tiempo de duración del contrato, con un máximo de 6 días en el año, por lo que mensualmente su equivalencia corresponde a medio día por mes cumplido. Estos días de permiso estarán sujetos a la previa autorización del Jefe directo de la Unidad en el cual se desempeñen, y su otorgamiento dependerá de las necesidades del servicio."

5.- Se deja constancia, que la jornada laboral corresponde a **44** horas cronológicas semanales.

6.- El presente anexo no modifica en forma alguna las cláusulas que no han sido expresamente señaladas.

Este anexo se extiende en cuatro ejemplares, quedando tres en poder del Empleador y uno en poder del Trabajador.

Puerto Montt, Enero del 2013.

I. MUNICIPALIDAD ALCALDE PUERTO MONTT

FIRMA TRABAJADOR
RUT: 10.018.011-1

FIRMA EMPLEADOR

ANEXO Nº1

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DIRECCION DE EDUCACION MUNICIPAL
Coordinación SEP

DEPTO. PERSONAL
Sistema N° 288
Fecha:

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DIRECCION DE CONTROL
- 2 MAR. 2015
N° INGRESO 3116
RECEPCIONADO

MUNICIPALIDAD DE PTO. MONTT
Oficina Partes - Alcaldía
0 3 MAR. 2015
Nº SISTEMA 3916
CORRESPONDENCIA RECIBIDA

DECRETO EXENTO N° **1818**

PUERTO MONTT, 23 de Febrero del 2015.

VISTOS:

a) El D.F.L. 1-3063/80 que aprueba el traspaso de los establecimientos educacionales a la Ilustre Municipalidad de Puerto Montt;
b) Las facultades que me confiere la Ley 18.695 de 1988, Orgánica Constitucional de Municipalidades y sus modificaciones posteriores;
c) Lo dispuesto en el Código del Trabajo.

TENIENDO PRESENTE:

1) El Contrato de Trabajo suscrito entre la Municipalidad de Puerto Montt y el funcionario que individualizo.
2) La modificación introducida al contrato sobre asignación de funciones.
3) La necesidad de regularizar el acto administrativo.

DECRETO:

1° APRUÉBESE, la modificación al contrato de trabajo entre la Municipalidad de Puerto Montt D.E.M. y la señora **MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN** Rut N°10.018.011-1, a contar del 14 de Mayo del 2014 y de forma transitoria, **se asigna labores "Técnico Pedagogicas"** del Programa de Subvención Escolar Preferencial en la Dirección de Educación Municipal.

2° IMPÚTESE, el gasto que genera la presente modificación a la cuenta 21 03 "otras remuneraciones - sueldos" y el programa 04-02-002 denominado "Subvención Escolar Preferencial", del presupuesto vigente de la Dirección de Educación Municipal Puerto Montt.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE.

MUNICIPALIDAD SECRETARIA MUNICIPAL PUERTO MONTT

I. MUNICIPALIDAD ALCALDE PUERTO MONTT

PAULA DIAZ GALLARDO
ALCALDE (S) COMUNA PUERTO MONTT

DIRECCION CONTROL INTERNO DIRECTOR

DEYSE GALLARDO VERA
SECRETARIA MUNICIPAL

HRB/LZR/ODV/JGH/vuf.

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
OFICINA DE PARTES
0 6 MAR 2015

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DIRECCION DE EDUCACION MUNICIPAL

ANEXO CONTRATO DE TRABAJO DE DON
MALDONADO GUZMAN MARIA ALBA
R.U.T. N° 10.018.011-1

MODIFICACION: Se introduce la siguiente modificación al Contrato de Trabajo firmado entre el Trabajador, doña Maldonado Guzmán María Alba y el Empleador, Sr. Alcalde de la Comuna de Puerto Montt, la cual forma parte integrante del mismo:

1.- Existe un contrato vigente, suscrito por las partes a contar del 13 de febrero de 2012 y de forma indefinida, actualmente, cumple funciones de "Coordinador Técnico Pedagógico – Administrativo del Programa Educacional de Subvención Escolar Preferencial" en la Dirección de Educación Municipal.

2. A contar del 14 de mayo de 2014, se modifica la cláusula del Contrato de Trabajo que establece el cargo y labor a desempeñar, de forma transitoria, reemplazándola por la siguiente:

"El Trabajador se compromete y obliga a desempeñarse en las labores "Técnico Pedagógicas" del Programa de Subvención Escolar Preferencial, que se le encomiende".

4. La jornada laboral continúa con 44 horas cronológicas semanales.

5. El presente anexo no modifica en forma alguna las cláusulas que no han sido expresamente señaladas.

Este anexo se extiende en cuatro ejemplares, quedando tres en poder del Empleador y uno en poder del Trabajador.

FIRMA TRABAJADOR
C.I.:10.018.011-1

FIRMA EMPLEADOR

PUERTO MONTT, mayo de 2014.-

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DIRECCION DE EDUCACION
Departamento de Personal

6001

DECRETO AFECTO **N°** 856

PUERTO MONTT, 26 de marzo de 2015

VISTOS:

a) El D.F.L. 1-3063/80 que aprueba el traspaso de los establecimientos educacionales a la Ilustre Municipalidad de Puerto Montt;

b) Las facultades que me confiere la Ley 18.695 de 1988, Orgánica Constitucional de Municipalidades y sus modificaciones posteriores;

c) Lo dispuesto en la Ley 20.248/2008 y su modificación en Ley 20.550/2011, sobre Subvención Escolar Preferencial.

d) Lo dispuesto en el Código del Trabajo.

TENIENDO PRESENTE:

1) El Contrato de Trabajo suscrito el 13 de febrero de 2012 entre la Municipalidad de Puerto Montt y doña **MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN Rut 10.018.011-1**, dependiente de la Dirección de Educación Municipal.

2) El Decreto Afecto N° 1038/13.02.2012, que aprobó el contrato de trabajo.

3) Decreto Afecto Nº8912/12.12.2012, que aprobó modificación del contrato a contar del 12 de diciembre de 2012.

4) Decreto Afecto N°1086/29.01.2013, que aprobó modificación del contrato a contar del 02 de enero de 2013.

5) Decreto Afecto N°1818/23.03.2015, que aprobó modificación del contrato a contar 14 de mayo de 2014.

6) La carta de notificación de fecha 24 de marzo de 2015, conforme a la causal de término de relación laboral establecida en el artículo 161 Código del Trabajo.

DECRETO:

1.- **PÓNESE TÉRMINO** a la relación laboral existente entre la Municipalidad de Puerto Montt - DEM y doña **MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN**, Cédula de Identidad N° 10.018.011-1, quién cumplía funciones "Técnico Pedagógicas" del Programa de Subvención Escolar Preferencial, Coordinación SEP, con una jornada laboral de 44 horas cronológicas, en virtud de lo establecido en el Artículo 161 "Necesidades del Servicio" del Código del Trabajo. El cese de funciones será a contar del 01 de Abril del 2015.

2.- **PÁGUENSE** al trabajador el feriado proporcional pendiente, y las indemnizaciones correspondientes.

3.- **IMPÚTESE,** el gasto que genera el presente término de relación laboral a la cuenta 215-23-01-004 "Desahucio e Indemnizaciones" del subprograma 04-02-002 "Subvención Escolar Preferencial" del presupuesto vigente de la D.E.M, Puerto Montt".

4.- Se deja constancia, que doña **MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN** no se encuentra sometido a sumario administrativo.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE, REGÍSTRESE EN LA CONTRALORIA REGIONAL LOS LAGOS Y ARCHÍVESE.

I. MUNICIPALIDAD PUERTO MONTT ALCALDE

PAULA DIAZ GALLARDO
ALCALDE(S) COMUNA PUERTO MONTT

MUNICIPALIDAD PUERTO MONTT SECRETARÍA MUNICIPAL

DEYSE GALLARDO VERA
SECRETARIA MUNICIPAL

HRB/LZR/ODV/LVV/PDP/rmg

MUNICIPALIDAD PUERTO MONTT JEFE FINANZAS DIRECC. DE EDUCACION

V°B° Depto. Finanzas DEM.

ASES JURIDICA

V°B° Depto. Jurídica DEM

MUNICIPALIDAD PUERTO MONTT DIRECCION DE CONTROL

FINIQUITO DE TRABAJO

En Puerto Montt a , entre la Municipalidad de Puerto Montt D.E.M., R.U.T. 69.220.100-0, con domicilio en Puerto Montt calle San Felipe Nº 80 y don (a) **MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN** R.U.T. Nº **10.018.011-1** se acuerda el siguiente finiquito:

PRIMERO: Don (a), **MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN** declara haber prestado servicios a la Municipalidad de Puerto Montt- D.E.M., quien cumplía funciones "Técnico Pedagógicas" del Programa de Subvención Escolar Preferencial, Coordinación Sep, de la Dirección de Educación Municipal - Programa Sep, desde el 13 de febrero de 2012 hasta el 31 de Marzo de 2015, fecha esta última de terminación de sus servicios por la siguiente causa, de acuerdo a lo dispuesto en el Artículo 161 del Código del Trabajo: "Necesidades de la empresa."

SEGUNDO: Don (a) **MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN** declara recibir en este acto y a su entera satisfacción los montos que se señalan por los conceptos que se indican, de parte de la Municipalidad de Puerto Montt D.E.M.:

Las sumas que le corresponde percibir son las siguientes

1) Feriado proporcional (48 días) (Incluido sábado y domingo)	$ 3.917.760.-
2) Indemnización por Años de Servicios(3)	$ 7.345.800.-
3) Indemnización sustitutiva de aviso previo	$ 2.448.600.-
4) Descuento Seguro Cesantía	$ -(1.369.876)
TOTAL A PAGAR LÍQUIDO	**$ 12.342.284.-**

Son: (**Doce millones trescientos cuarenta y dos mil doscientos ochenta y cuatro pesos)**

TERCERO: Don (a) **MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN, RUT 10.018.011-1** deja constancia que durante todo el tiempo que le prestó servicios a la firma **Municipalidad de Puerto Montt D.E.M.**, recibió de ésta, correcta y oportunamente el total de las remuneraciones convenidas, de acuerdo con su contrato de trabajo, clase de trabajo ejecutado, reajustes legales, pago de asignaciones familiares autorizadas por la respectiva Institución de Previsión, horas extraordinarias cuando las trabajó, feriados legales, gratificaciones y participaciones, en conformidad a la Ley y que nada se le adeuda por los conceptos antes indicados ni por ningún otro, sea de origen legal o contractual derivado de la prestación de sus servicios, y motivo por el cual, no teniendo reclamo ni cargo alguno que formular en contra de la **Municipalidad de Puerto Montt D.E.M.**, le otorga el más amplio y total finiquito, declaración que formula libre y espontáneamente, en perfecto y cabal conocimiento de cada uno y de todos sus derechos.

Para constancia firman las partes el presente finiquito en cuatro ejemplares, quedando dos de ellos en poder del empleador y el otro en poder del trabajador.

FIRMA DEL TRABAJADOR

C.I. Nª **10.018.011-1**

FIRMA DEL EMPLEADOR

FIRMARON ANTE MI

LVV/rmg **VºBº Finanzas** **VºBª Jurídica**

(1) Indica la causal de terminación de contrato de trabajo, conforme a lo estipulado en los art. 159, 160, 161 del Código del Trabajo(D.F.L. Nº1/94) en su caso.
(2) Estos finiquitos deben ser firmados ante el Presidente del Sindicato o Delegado de Personal o ante la Inspección del Trabajo, notario Público, Secretario Municipal o del Oficial del Registro Civil.
(3) Cualquier otro acuerdo que se pacte entre las partes se dejará constancia al dorso del presente contrato bajo la firma del Trabajador y el Empleador

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DIRECCION DE EDUCACION MUNICIPAL
Departamento de Personal

PUERTO MONTT,

SR (A). MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN
R.U.T. 10.018.011-1
PRESENTE

Mediante esta comunicación, cumplo con informar a Ud. que la Ilustre Municipalidad de Puerto Montt – DEM, ha tomado la determinación de poner término a su contrato de trabajo, **a partir del 01 de abril del 2015**, conforme la causal de término de la relación laboral, establecida en el artículo 161 Código del Trabajo, el cual al efecto dispone:

"Sin perjuicio de lo señalado en los artículos precedentes, el empleador podrá poner término al contrato de trabajo invocando como causal las necesidades de la empresa, establecimiento o servicio, tales como las derivadas de la racionalización o modernización de los mismos, bajas en la productividad, cambios en las condiciones del mercado o de la economía, que hagan necesaria la separación de uno o más trabajadores. La eventual impugnación de las causales señaladas, se regirá por lo dispuesto en el artículo168."

El fundamento de hecho del presente despido y la causal aplicada, se expone a continuación:
Es producto de la racionalización del personal contratado con fondos de Subvención Escolar Preferencial debido a que sus funciones serán absorbidas y desempeñadas por otros funcionarios de esta dependencia.

Por conceptos de Indemnizaciones se cancelarán los siguientes montos:

-	Indemnización años de servicios (3 años)	$	7.345.800.-
-	Indemnización sustitutiva de aviso previo	$	2.448.600.-
-	Feriado proporcional (48 días)	$	3.917.760.-
-	**Total a Pagar**	**$**	**13.712.160-**

Todo lo anterior, sin perjuicio de los descuentos legales o convencionales si procedieren.
Cabe señalar que en el finiquito se cancelará el feriado legal y proporcional, así como serán descontados los Aportes Patronales al Seguro de Cesantía, según artículo 13 de la Ley 19.728 a quienes corresponda.

Además, le informo que en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 162 inciso 5° del Código del Trabajo, sus cotizaciones previsionales se encuentran pagadas hasta el periodo correspondiente de devengo en relación con los servicios prestados por usted al DEM – Pto. Montt.
Para estos efectos, se le acompaña con la presente, certificado emitido por la Administradora de Fondos Previsionales de esta ciudad.
Se deja estipulado que sus remuneraciones del mes en curso, así como toda partida adeudada al funcionario, serán canceladas junto a su remuneración en la fecha estipulada por norma general.

Sin otro particular, respectivamente.

I. MUNICIPALIDAD – ALCALDE – PUERTO MONTT

PAULA DIAZ GALLARDO
ALCALDE(S) COMUNA PUERTO MONTT

CON ESTA FECHA TOME CONOCIMIENTO : 31/03/15
NOMBRE : María Alba Maldonado Guzmán
CEDULA IDENTIDAD : 10.018.011-1
FIRMA : .....

MUNICIPALIDAD PUERTO MONTT – JEFE FINANZAS – DIRECC. DE EDUCACION

ASESOR JURIDICO – DIRECCION DE EDUC.

HRB/LZR/ODV/LVV/PDP/rmg

VºBº Finanzas

VºBº Jurídica

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT DIRECCION DE CONTROL
1972
Puerto Montt
MAR 2018
MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO DE EDUCACION MUNICIPAL
Unidad de Recursos Humanos

Municipalidad Puerto Montt
DEM / Coordinación SEP
Sistema N° 2633
Fecha

MUNICIPALIDAD DE PTO. MONTT
OFICINA PARTES - ALCALDIA
16 ABR 2018
Nº SISTEMA 6792
CORRESPONDENCIA RECIBIDA

DECRETO AFECTO N° **6547**

PUERTO MONTT, **26 DE JULIO DE 2017**

VISTOS:

a) El D.F.L. 1-3063/80 que aprueba el traspaso de los establecimientos educacionales a la Ilustre Municipalidad de Puerto Montt;

b) Las facultades que me confiere la Ley 18.695 de 1988, Orgánica Constitucional de Municipalidades y sus modificaciones posteriores;

c) Lo dispuesto en el Código del Trabajo y la Ley 19.464/96.

d) Lo dispuesto en la Ley 20.248/2008 y su modificación en Ley 20.550/2011, sobre Subvención Escolar Preferencial.

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT DIRECCION DE CONTROL
Nº DE INGRESO RECEPCION 6331
09 ABR 2018
OBJETADO | OBSERVADO | CON ALCANCE | REVISADO
FIRMA REVISOR (A) | FIRMA DIRECCION

TENIENDO PRESENTE:

1) La necesidad de reconocer el tiempo servido por el funcionario.

1)El Contrato de Trabajo suscrito entre la Municipalidad de Puerto Montt y el funcionario que individualizo.

2) El Plan de Mejoramiento Educativo del Establecimiento.

3) La necesidad de contratar los servicios del Trabajador por las razones que indica.

4) La necesidad de regularizar el acto administrativo.

DECRETO:

1.- **RATIFIQUESE,** el Contrato de Trabajo, suscrito entre la Municipalidad de Puerto Montt y la persona que a continuación se indica, para servir el cargo que se expresa.

NOMBRE EMPLEADOR	: MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT- D.A.E.M.
ESTABLECIMIENTO	: DAEM -COORDINACION SEP
NOMBRE FUNCIONARIO	: **MALDONADO GUZMAN MARIA ALBA**
R.U.T.	: 1018011-1
CARGO	: PROFESIONAL APOYO UTP
CALIDAD	: CÓDIGO DEL TRABAJO
DESDE	: 31/05/2017
HASTA	: 29/12/2017
JORNADA DE TRABAJO	: 30 HORAS CRONOLÓGICAS SEMANALES
VACANTE	: PROGRAMA SUBVENCIÓN ESCOLAR PREFERENCIAL
MOTIVO	: NECESIDADES DEL SERVICIO

2.- **PÁGUESE**, la remuneración correspondiente al cargo designado, según las disposiciones legales vigentes.

3.- **IMPÚTESE,** el gasto que genera la presente contratación a la cuenta 2152103004001 "Otras Remuneraciones reguladas por el Código del Trabajo - Sueldos", y el sub programa 04-01-001 "Subvención Escolar Preferencial", del presupuesto vigente de la D.A.E.M. Puerto Montt.

4.- **DÉJESE** constancia que por razones del servicio, el trabajador asumió sus funciones y prestó sus servicios en las fechas indicadas.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE, REGÍSTRESE EN LA CONTRALORIA REGIONAL LOS LAGOS Y ARCHÍVESE.

I. MUNICIPALIDAD PUERTO MONTT ALCALDE

GERVOY PAREDES ROJAS
ALCALDE COMUNA DE PUERTO MONTT

I. MUNICIPALIDAD SECRETARIA MUNICIPAL

DEYSE GALLARDO VERA
SECRETARIO MUNICIPAL

VSH/ODV/PDG/kcv.-

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT JEFE DE FINANZAS D.A.E.M.

V°B° Depto. Finanzas

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT CONTROL INTERNO D.A.E.M.

DAEM DEPTO. EDUCACION U. RECURSOS HUMANOS S.A.P.E.R. D.A.E.M.

CONTRATO DE TRABAJO
PROGRAMA SEP

En Puerto Montt a **31/05/2017 ,** entre la Municipalidad de Puerto Montt - D.A.E.M., R.U.T. N°69.220.100-0, representada por su Alcalde **don GERVOY PAREDES ROJAS** Rut.N° 10.065.018-5 , con Domicilio en Calle San Felipe N°80, Puerto Montt, que en adelante se denominará "el Empleador" y don(a) **MALDONADO GUZMAN MARIA ALBA ,** Cédula de identidad **N° 10018011-1 ,** domiciliado en VOLCAN QUIZAPU Nº1230, VILLA SOL DE ORIENTE , de la ciudad de PUERTO MONTT , de nacionalidad Chilena, nacido el 21 DE MARZO DE 1965, de estado civil SOLTERA y procedente de PUERTO OCTAY , que en adelante se denominará "el Trabajador" se ha convenido en el siguiente Contrato de Trabajo:

1) **EL TRABAJADOR** se compromete y obliga a desempeñarse en las labores de **PROFESIONAL APOYO UTP** , y las que se le encomienden, en cumplimiento al programa SEP.

2) **EL TRABAJADOR** se desempeñará en la **DAEM -COORDINACION SEP ,** sin perjuicio de la facultad del Empleador de alterar, por causa justificada, la naturaleza de los servicios, o el recinto en que ellos han de prestarse, con la sola limitación de que se trate de labores similares y que el nuevo sitio o recinto quede dentro de la misma localidad o ciudad.

3) El **TRABAJADOR** se sujetará a las normas que rigen el contrato por Código del Trabajo.

4) **El EMPLEADOR** se compromete a remunerar los servicios del trabajador con un sueldo imponible mensual **$ 1.200.000.-** (Un millon doscientos mil pesos), lo cual se cancelará proporcionalmente a los días trabajados.

5) La jornada de trabajo, será determinada por la Dirección del Establecimiento con una carga horaria de 30 horas cronológicas semanales.

6) Queda prohibido expresamente al Trabajador trabajar sobre tiempo o simplemente permanecer en el recinto del Establecimiento después de la hora diaria de salida.

7) El presente contrato durará hasta el **29/12/2017 ,** y solo podrá ponérsele término en conformidad a la legislación vigente.

8) Se deja constancia que don(a) **MALDONADO GUZMAN MARIA ALBA,** ingresó al servicio el **31/05/2017 .**

9) El Trabajador tendrá derecho al pago de Viatico Nacional e Internacional, equivalente al **grado Nº10** de la Escala de Sueldos Municipal, al pago de pasajes, fondo a rendir y/o rembolsos, cuando por naturaleza de sus funciones el Empleador lo envíe a cursos, capacitaciones y otras actividades inherentes a su cargo.

10) El Trabajador tendrá derecho a hacer uso de días de permiso administrativo, en proporción al tiempo de duración del contrato, con un máximo de 6 días en el año, por lo que mensualmente su equivalencia corresponde a medio día por mes cumplido. Estos días de permiso estarán sujetos a la previa autorización del Jefe directo de la Unidad en el cual se desempeñen, y su otorgamiento dependerá de las necesidades del servicio.

11) Para todos los efectos derivados del presente contrato las partes fijan domicilio en la ciudad de Puerto Montt, y se someten a la juridicción de sus tribunales.

12) El presente Contrato se firma en cuatro ejemplares, declarando el Trabajador haber recibido en acto un ejemplar de dicho instrumento, que es el fiel reflejo de la relación laboral convenida.

FIRMA TRABAJADOR

R.U.T. N° 10.018.011-1

I. MUNICIPALIDAD ALCALDE PUERTO MONTT

FIRMA EMPLEADOR

R.U.T. Nº 10.065.018-5

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO DE EDUCACION MUNICPAL
UNIDAD DE RECURSOS HUMANOS

ANEXO CONTRATO DE TRABAJO
SR (A).: MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN
CI. Nº.: 10018011-1

Por medio del presente anexo, que se considerará parte integrante del contrato de trabajo, se procede a dejar constancia y/o ratificar las siguientes modificaciones en los puntos que a continuación se señalan:

1.- Existe un contrato vigente, suscrito por las partes con fecha **31 de Mayo de 2017, y hasta el 31 de Mayo de 2018**, cumpliendo funciones de "Profesional Apoyo UTP", para el Programa SEP, dependiente del Departamento Administrativo de Educación Municipal.-

2. - Se actualiza la cláusula que regula la vigencia del contrato de trabajo, **a partir del 01 de Junio de 2018,** reemplazándolo por el siguiente:

"El presente contrato pasa a tener carácter de **INDEFINIDO,** y solo podrá ponérsele término en conformidad a la legislación vigente."

El presente anexo no modifica en forma alguna las cláusulas que no han sido expresamente señaladas.-

3.- Este anexo se extiende en cuatro ejemplares, quedando tres en poder del Empleador y uno en poder del Trabajador.-

Puerto Montt, Junio de 2018.

I. MUNICIPALIDAD * ALCALDE * PUERTO MONTT

FIRMA TRABAJADOR
RUT: 10018011-1

FIRMA EMPLEADOR

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DIRECCION DE EDUCACION MUNICPAL
UNIDAD DE RECURSOS HUMANOS

ANEXO CONTRATO DE TRABAJO

SRA.: MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN
CI. Nº: 10018011-1

Por medio del presente anexo, que se considerará parte integrante del contrato de trabajo, se procede a dejar constancia y/o ratificar las siguientes modificaciones en los puntos que a continuación se señalan:

1.- Existe un contrato vigente suscrito por las partes con fecha 31 de Mayo de 2017, y hasta el 31 de Mayo de 2018, cumpliendo funciones de **PROFESIONAL APOYO UTP**, con una carga Horaria de 30 horas cronológicas semanales, para el Programa SEP, dependiente del Departamento Administrativo de Educación Municipal.-

2. - A contar del **01 de Febrero del 2018**, aumenta su carga horaria en 10 horas cronológicas semanales, por lo que queda con un total de **40** horas cronológicas semanales.-

3.- Por modificación de la carga horaria, aumenta su Sueldo Base en $410.000. (Cuatrocientos diez mil pesos), quedando su remuneración de la siguiente manera:

Sueldo Base: **$1.640.000.-**

El presente anexo no modifica en forma alguna las cláusulas que no han sido expresamente señaladas.

4.- Este anexo se extiende en cuatro ejemplares, quedando tres en poder del Empleador y uno en poder del Trabajador.

Puerto Montt, 01 de Febrero de 2018

I. MUNICIPALIDAD * ALCALDE * PUERTO MONTT

FIRMA TRABAJADOR
C.I. Nº: 10018011-1

FIRMA EMPLEADOR

MUNICIPALIDAD DE PUERTO MONTT
DIRECCION DE EDUCACION MUNICPAL
UNIDAD DE RECURSOS HUMANOS

ANEXO CONTRATO DE TRABAJO
SRA.: MARIA ALBA MALDONADO GUZMAN
CI. Nº: 10018011-1

Por medio del presente anexo, que se considerará parte integrante del contrato de trabajo, se procede a dejar constancia y/o ratificar las siguientes modificaciones en los puntos que a continuación se señalan:

1.- Existe un contrato vigente suscrito por las partes con fecha 31 de Mayo de 2017, y hasta el 31 de Mayo de 2018, cumpliendo funciones de **PROFESIONAL APOYO UTP**, con una carga Horaria de 40 horas cronológicas semanales, para el Programa SEP, dependiente del Departamento Administrativo de Educación Municipal.-

2. - A contar del **01 de Mayo del 2018**, aumenta su carga horaria en 04 horas cronológicas semanales, por lo que queda con un total de **44** horas cronológicas semanales.-

3.- Por modificación de la carga horaria, aumenta su Sueldo Base en $164.000.- (Ciento sesenta y cuatro mil pesos), quedando su remuneración de la siguiente manera:

Sueldo Base: $1.804.000.-

El presente anexo no modifica en forma alguna las cláusulas que no han sido expresamente señaladas.

4.- Este anexo se extiende en cuatro ejemplares, quedando tres en poder del Empleador y uno en poder del Trabajador.

Puerto Montt, 30 de Abril de 2018

I. MUNICIPALIDAD ALCALDE PUERTO MONT

FIRMA TRABAJADOR
C.I. Nº: 10018011-1

FIRMA EMPLEADOR

Contract N°: 4500324071
(Please quote this reference in all correspondence and communications)

CONTRACT FOR INDIVIDUAL CONSULTANTS

THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION	and	MALDONADO GUZMAN Maria Alba
(hereinafter called "UNESCO")		(hereinafter called "the Individual Specialist")
IESALC Av. Los Chorros con Calle Acueducto Caracas Venezuela		Volcán Quizapu 1230 Villa Sol de Oriente 5500018 Puerto Montt Chile Vendor Number: 494154

Hereby agree as follows:

TERMS OF REFERENCE

1. Under the supervision of Henriquez, Pedro Hernan the Individual Specialist shall:

El consultor debera realizar la Edición, Corrección y Diagramación de 12 numeros de la Revista "EDUCACION SUPERIOR Y SOCIEDAD" Edición 25 Aniversario.
El costo por pagina sera de USD 5

DURATION OF CONTRACT

2. If the contract is not signed by the Individual Specialist and returned to UNESCO by 17/02/2017 at the latest, it will be considered null and void. This date is subject to modification upon agreement of both parties.

3. This contract shall come into effect on 17/02/2017, and shall expire on satisfactory completion and delivery of the services described above, but no later than 20/12/2017, unless terminated earlier under the terms of this contract.

4. If, by the expiry date of the contract as defined in Article 3 above, the Individual Specialist has performed no part of the work assignment, and no advances have been paid by UNESCO, the contract shall be considered null and void.

5. After the expiration of the contract, the Individual Specialist cannot claim payment for any work not delivered on time, as stipulated in article 6.3 below.

CONDITIONS OF PAYMENTS

6. Payments and Currency

6.1. UNESCO shall make payments to the Individual Specialist on a lump sum basis.

6.2. The contract shall be drawn up and all payments made in United States Dollars, Euros or currencies in which UNESCO holds a bank account. Only one currency can be used in any one contract. Where necessary, the United Nations' operational rate of exchange on the date a contract is signed should be used to convert amounts into another currency, but no adjustments will be made for exchange rate variations during the contract period, either to the overall amount or a staggered payment.

6.3. UNESCO shall make the following payments to the Individual Specialist for the services to be provided under the terms of this contract:

Payment N°	Upon submission to and approval by UNESCO of the following work	Article 1 Reference	Latest date for submission	Amount/Currency
01	12 revistas Educ.Sup.	I	20/12/2017	10000.00 USD

6.4. The final payment, or each payment in the case of staggered payments, shall be made only after receipt and approval as satisfactory by UNESCO of any deliverable that the Individual Specialist is required to submit for payment under the terms of this contract.

6.5. All payments (see article 6.3 below) shall be effected by bank transfer. UNESCO shall be responsible for its own banking fees but any possible intermediary banking fees, as well as the beneficiary's own banking fees, shall be the responsibility of the Individual Specialist.

6.6. No payments shall be made to a third party.

7. Advance Payments

Except for expenses necessarily incurred by an Individual Specialist in order to prepare for an assignment (e.g. travel or equipment), no advance payment shall be made.

8. Travel

If deemed necessary by UNESCO, the Individual Specialist who is required to travel in order to perform the work described in article 1, shall be paid a lump sum of 0.00 USD to cover all travel related expenses, including daily subsistence allowance, tickets for the authorized travel and other related expenses (e.g. visas, vaccinations and terminal expenses), in accordance with UNESCO's usual travel provisions.

9. Reimbursement

9.1. If any of the work corresponding to the instalments in article 6.3 is not completed to UNESCO's full satisfaction, and/or prior to the expiration of the contract, UNESCO shall have the right to the reimbursement of full or partial payments made, including any advanced payment, to the extent that the services already rendered are either unusable or inadequate in relation to the expenses incurred by UNESCO.

9.2. Any reimbursement shall be returned in the same currency as the payment was made.

10. Banking Instructions

10.1. The Individual Specialist should confirm below mentioned banking instructions for any payments arising from the present contract:

Name of the Bank:

Address of the Bank:

Name of the Account Holder:

Number of Account:

10.2. Only one banking instruction is allowed in any one contract.

UNESCO TERMS AND CONDITIONS

11. This contract is subject to General Terms and Conditions as attached. Each page of these Terms and Conditions should be initialed by the Individual Specialist and UNESCO.

12. The Individual Specialist and UNESCO also agree to be bound by the provisions contained in the following documents, which form the only legally valid contractual arrangement between the parties and which shall take precedence in case of conflict in the following order: (i) the present contract and (ii) the General Terms and Conditions attached hereto.

Signed on behalf of the Director-General of UNESCO:

Name: Henriquez, Pedro Hernan Date: 17/02/2017

Title: DIRECTOR a.i. Signature: .....

Individual Specialist:
"I acknowledge that I have read and accept the terms and conditions on the following page".

Name: Date:

Title: Signature: .....

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Article I. Legal Status

1. Individual Specialist is neither a staff member under the UNESCO Staff Regulations and Staff Rules nor an official under the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies (21 November 1947). He/she may, however, be given the status of 'expert on mission' within the meaning of Annex IV of the said Convention.

2. Any immunities and privileges that may be accorded the Individual Specialist by a government are conferred in the interests of UNESCO. Any such immunities and privileges shall not be invoked to excuse the Individual Specialist from discharging any private obligations or from observing laws and police regulations. Should a question of immunities and privileges arise, the Individual Specialist shall immediately report to the Director-General of UNESCO, who shall decide whether they shall be waived.

Article II. Obligations

1. The Individual Specialist is subject to the authority of the Director-General of UNESCO and is responsible to the Director-General in the performance of his/her work.

2. The Individual Specialist's responsibilities are exclusively international. By accepting a contract with UNESCO, the Individual Specialist undertakes to carry out the work given to him/her and to regulate his/her conduct with the interest of the Organization only in view.

3. In providing his/her service, the Individual Specialist shall neither seek, nor accept, any instructions from any government or any authority external to the Organization, except as may be authorized by the Director-General of UNESCO.

4. The Individual Specialist shall conduct him/herself at all times in a manner befitting his international status. He/she shall not engage in any activity that is incompatible with the performance of his/her work for UNESCO. He/she shall avoid any action and in particular any kind of public pronouncement that may adversely reflect on his/her status, or on the integrity, independence and impartiality that is required by that status. While he/she is not expected to give up his/her national sentiments, or his/her political and religious convictions, he/she shall at all times bear in mind the reserve and tact incumbent upon him/her by reason of his/her international status.

5. The Individual Specialist shall exercise the utmost discretion in regard to all matters of official business. He/she shall not communicate to any person unpublished information known to him/her by reason of his/her assignment, except by authorization of the Director-General of UNESCO. These obligations remain binding even after the expiry of the contract.

6. If the Individual Specialist, by malice, culpable negligence or failure to observe any applicable rule, involves UNESCO in unnecessary loss, expense or liability, he/she shall be held responsible and may be required to pay compensation.

Article III. Declaration of Compatibility of the Professional Status

1. Family Ties

    a. The Individual Specialist certifies that he/she is not the father, mother, son, daughter, brother or sister of a staff member of UNESCO, of an employee of the ancillary services or of someone who,

Initials:

at the same time, holds a supernumerary contract or contract for individual consultants or other specialists or has a fellowship with UNESCO.

b. The Individual Specialist also certifies that, if he/she has a spouse working as a UNESCO staff member, or as an ancillary services employee, the spouse does not work in the same Sector, Bureau or field office in which the Individual Specialist will be working.

2. Multiple Contracts

a. The Individual Specialist certifies and declares that he/she only holds one contract of any type with UNESCO at any one time. Any failure to respect this condition renders this present contract liable for immediate termination, without notice or indemnity.

b. The Individual Specialist certifies and declares that he/she is not a beneficiary of any type of UNESCO Fellowship. Any failure to respect this condition renders this present contract liable for immediate termination, without notice or indemnity.

c. The Individual Specialist certifies and declares that he/she does not have incompatible professional status under UNESCO's provisions governing the contracts for individual consultants and other specialists.[1]

Article IV. Officials not to Benefit

The Individual Specialist confirms that no official of UNESCO has received from or will be offered by the Individual Specialist any direct or indirect benefit arising from this contract or the award thereof. The Individual Specialist accepts that breach of this provision is a breach of an essential term of this contract which renders this present contract liable for immediate termination, without notice or indemnity.

Article V. Taxes

UNESCO will not reimburse any taxes, duties or other contributions for which the Individual Specialist may be liable in respect of any payments made to him/her under the terms of this contract.

Article VI. Use of Name, Emblem or Official Seal of UNESCO

The Individual Specialist shall not in any manner whatsoever advertise, display, appropriate for personal use the name, emblem or official seal of UNESCO, or any abbreviation of the name of UNESCO in connection with his/her business or otherwise.

Article VII. Confidential Nature of Documents and Information

[1] In order to avoid the perception of lack of independence or conflict of interest, the individual selected for an assignment must not be:

a fellow or a holder of another contract of any type with UNESCO at the same time as the proposed contract;

a member of the Executive Board or an Alternate during his/her term of office until at least 18 months have elapsed from the date of cessation of their representational functions;

a member of any UNESCO Committee, International Programme Governing Body or National Commission;

the External Auditor and members of his or her staff who have participated in the audit of the Organization during the two financial periods (e.g. two biennia) following completion of their mandate;

a member of the Oversight Advisory Committee for 5 years following the expiry of his/her term;

other officials with oversight responsibilities, including members of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (ACABQ), International Civil Service Commission (ICSC), Joint Inspection Unit (JIU) or other similar bodies in the United Nations system, who have had oversight responsibilities over UNESCO, during their service and within 4 years of ceasing that service.

Initials:

Drawings, photographs, plans, reports, recommendations, estimates, documents and all other data compiled by or received by the Individual Specialist under this contract shall be the property of UNESCO, shall be treated as confidential and shall be delivered only to UNESCO authorized officials on completion of work under this contract.

Article VIII. Title Rights

UNESCO shall be entitled to all property rights, including but not limited to patents, copyrights and trademarks with regard to all material which bears a direct relation, to, or is made in consequence of, the services provided to the Organization by the Individual Specialist.

Article IX. Medical Clearance

The Individual Specialist certifies and declares that he/she: a) is in good health b) has no condition that would prevent him/her from carrying out the work as foreseen by this contract and c) has obtained any necessary inoculations or other medical treatment which may be necessary for him/her to travel to and work in the area(s) foreseen under this contract. The Individual Specialist will be held fully responsible for this certification and declaration. If requested, Individual Specialists may be required to undergo a full medical examination, and be medically cleared by UNESCO's Chief Medical Officer, prior to taking up their duties.

Article X. Insurance

1. The Individual Specialist shall be insured by UNESCO for work-related accidents, injuries, illnesses or death while performing duties on behalf of the Organization.

2. The insurance provides for compensation in the case of: (a) death or permanent total disablement; (b) permanent partial disablement; (c) temporary total disablement. Coverage for temporary, partial disablement is not included. The capital sum insured shall be up to a maximum of 85 000 USD. The scale of compensation payable will be in accordance with the terms and conditions of UNESCO's policy with its insurer. Medical expenses attributable to work-incurred accidents or illnesses are paid up to a maximum annual amount of 10 000 USD.

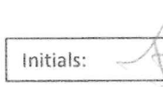
3. If any injury, illness or death for which compensation is payable under the above provisions is caused in circumstances which, in the Director-General's opinion, create a legal liability on the part of a third party to pay damages, the UNESCO Director-General may, as a condition of granting compensation, require the Individual Specialist to whom it is granted to assign to the Organization any rights of action which he/she may have against such a third party. The Individual Specialist shall thereupon furnish to UNESCO any data or evidence which may be available to him/her, and shall render all other assistance which may be required in prosecuting any claim or action against such a third party. He/she shall not settle any such claim or action without the consent of the Organization; UNESCO shall be entitled itself to do so or to require him/her to do so upon such terms as seem reasonable to it.

Other than the provisions set out in Article X, paragraph 2, UNESCO does not provide medical insurance to the Individual Specialist.

Article XI. Title to Equipment

Title to any equipment and supplies that may be furnished by UNESCO shall rest with UNESCO and any such equipment shall be returned to UNESCO at the conclusion of this contract or when no longer needed by the Individual Specialist. Such equipment, when returned to UNESCO, shall be in the same condition as when delivered to the Individual Specialist, subject to normal wear and tear. The Individual Specialist shall be liable to compensate UNESCO for equipment determined to be damaged or degraded beyond normal wear and tear.

Article XII. Termination

Initials: 

1. UNESCO or the Individual Specialist may cancel the contract before it has come into effect by giving written notice to the other party. For contracts of less than 2 months the period of notice is 5 days, for longer contracts – 14 days. No compensation shall be payable in such cases. Should UNESCO cancel the contract with shorter notice, the Individual Specialist is entitled to 5% of payment for each month of service provided by the contract, subject to a maximum of 30% of the total amount.

2. Once the contract has come into effect, it may be terminated by either party at any time before the expiry date with 2 weeks written notice for contracts of 6 months or less, or 1 month's written notice if the contract is for more than 6 months. If UNESCO terminates the contract, the Individual Specialist is entitled to an indemnity of 5% of payment for each remaining aggregated period of service equivalent to one month, subject to a maximum payment of 30% of the total amount. In the event of termination by the Individual Specialist, or of the inability of the Individual Specialist to carry out fully its terms, UNESCO may deduct from any payments due an amount equivalent to any losses caused to the Organization, taking into consideration the extent to which the assignment has been completed.

3. Notwithstanding the provisions of Article XII, paragraphs 1 and 2, in the event of breach of contract, including false declarations, on the part of the Individual Specialist, the contract may be immediately terminated by UNESCO without notice or indemnity.

Article XIII. Arbitration

1. Any controversy or dispute concerning the execution or interpretation of this contract shall be settled by negotiation between the parties. If it is not amicably settled, it shall be submitted, at the initiative of either party, either to the Chairperson of the UNESCO Appeals Board or be the subject of an arbitration under the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) Arbitration Rules in force. The arbitrator shall rule upon the costs of arbitration, which shall be either apportioned between the two parties or paid by one of them only. The arbitral award shall be final and irrevocable.

2. The party initiating the procedure shall decide which of the two procedures shall apply.

Article XIV. Amendments

This contract may be amended specifying all modifications and signed by both UNESCO and the Individual Specialist prior to the expiry date of the present contract. If the Individual Specialist wishes to propose amendments, these proposals should be communicated to UNESCO which, if deemed necessary, will prepare the amendment to present contract for mutual agreement and signature.

Initials: